

ABSTRACT

The topic of the final qualification work:

Difficulties in translating legal terminology (based on the material of the Arabic language)

Since law is a subject area related to the socio-political and cultural characteristics of a country, legal translation is not an easy task. For translators of legal texts, it is not enough to have information only about the translation of the source text, it is necessary to have extensive knowledge of both the legal systems and cultures involved. These conditions are very important for the correct transmission of the legal message, since any incorrect translation or inaccurate phrase can lead to misinterpretation of the document and serious legal consequences. As for legal terminology, when translating it is necessary to fully understand its conceptual provisions and aspects in order to transfer them into another language without losing anything from the original document. Thus, it is necessary to strive to create a translation that will have the same legal effect as the original, offering the most accurate terminology.

The relevance of the research is due to the lack of scientific work on legal translation from Arabic into Russian, compared with research in this area in other languages.

Considering **the degree of elaboration of the research topic**, it should be noted that some issues of this topic were raised in narrow content from the linguistic-socio-cultural side, but not translation in the work. Finkelberg N.D.

The object of the research is the legal terms of the Arabic language.

The subject of the research is the cultural, structural and functional features of Arabic legal terms, difficulties and errors in their translation from Arabic into Russian.

The purpose of this study is a linguistic analysis of legal terms in the Arabic language, consideration of the methods of their translation and the main difficulties in transferring them into Russian.

The research objectives are as follows:

- to analyze the legal literature of the Arabic language, to determine the similarities and differences with the Russian language;
- consider the choice and use of language tools in legal documents;
- describe the ethnic and cultural specifics of the legal documentation of the Arabic language;
- to demonstrate the stylistic features of legal texts and the lexical and semantic characteristics of the terms of the legal system of the Arabic language;
- to present difficulties and mistakes in translation of legal terms from Arabic into Russian.

To solve the above problems, the following research methods were used: synthesis of legal documentation, content analysis, qualitative, statistical and comparative analyzes.

The theoretical significance of the research lies in the fact that the results of the study can make a significant contribution to the further study of the private and special theory of translation, as well as Arabic stylistics and lexicology.

The practical value of this research is due to the possibility of using its results in the educational process, in lectures on the stylistics of the Arabic language, lexicology, translation theory, as well as in the compilation of the Arabic-Russian dictionary of legal terms.